

**NOTICE OF PUBLIC HEARING PROPOSED REDUCTIONS IN HEALTH SERVICES
FISCAL YEAR 2008-2009**

The San Francisco Board of Supervisors will conduct a Beilenson Hearing pursuant to Section 1442.5 of the California Health and Safety Code (Beilenson Act) on the elimination and/or reduction of health care services to indigents provided by the City and County of San Francisco for fiscal year 2008-2009. The Beilenson Hearing will be held:

TUESDAY, JUNE 17, 2008, AT 3:00 PM
LEGISLATIVE CHAMBER OF CITY HALL
#1 DR. CARLTON B. GOODLETT PLACE
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

At this hearing, the Board of Supervisors of the City and County of San Francisco will consider the impact of the proposed elimination and reduction of health services on the health care needs of the county's indigents. Public testimony, both oral and written, will be accepted at this hearing.

The San Francisco Department of Public Health has prepared the attached list of proposed budget reductions that are subject to Beilenson Hearing. The list includes the elimination and reduction of health services to the county's indigents. Although California Health and Safety Code Section 1442.5 does not require notice on the elimination and reduction of mental health and substance abuse services, the Department of Public Health has included these changes in its attached list. Further information is available by telephoning the Department of Public Health at 554-2851. For information on medical services, access and eligibility, please call 206-8000.

Kay Lubbenay, Deputy Clerk
for Angela Calvillo
Clerk of the Board

2008-2009 年度削減醫療服務公聽會

三藩市市參事會將於2008年六月十七日(星期二)
下午三時於市政廳(Legislative Chamber, #1 Dr. Carlton B. Goodlett
Place)舉行關於2008-2009年度削減醫療服務提案之公聽會。
屆時敬請各界人士出席參與討論該提案對無醫藥
保健人士之影響。詳情請參閱三藩市衛生局削減
醫療服務之摘要(英語附錄)或電554-2851或
206-8000查詢。出席者可參與發言或提出書面意見。
該公聽會是按加州醫療及保健條例Section 1442.5
之Beilenson規定而舉行。削減項目將包括醫療、心理
衛生及防止泛用藥物服務。該提案將考慮完全
取消或削減以上多項服務。

Kay Lubbenay, Deputy Clerk
for 市參事會秘書

**AVISO DE AUDENCIA PÚBLICA PARA REDUCIR EL PROSUPUESTO PARA SERVICIOS
DE SALUD IMPACTANDO AÑO FISCAL 2008-2009**

La Mesa Directiva de Supervisores de San Francisco llevara a cabo una Audencia Beilenson según la sección 1442.5 del Código de Salud y Seguridad de California (Ley Beilenson) sobre la eliminación y reducción de servicios de salud proveidos por la Ciudad y Condado de San Francisco para las persona indigentes y desamparados. Esta audencia impacta el año 2008-2009 y se llevara a cabo:

MARTES, 17 DE JUNIO, 2008, A LAS 3:00 PM
CAMARA LEGISLATIVA DE LA ALCALDÍA
#1 DR. CARLTON B. GOODLETT PLACE
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

Durante esta audiencia, los Supervisores consideraran el impacto que tendran los propuestos cortes en el presupuesto de reducción de servicios de salud para las persona indigentes y desamparados. En esta audiencia se aceptaran testimonios publico, escritos y orales.

El Departamento de Salud Publica a preparado una lista de las propuestas reducciones al presupuesto que son sujetos a la Ley Beilenson. Esta lista incluye la eliminación y reducción de servicios medicos para las personas indigentes y desamparadas de este condado. El Departamento de Salud Publica les provee esta información como una cortesía. Para mas información, favor de hablar al Departamento de Salud Publica al (415) 554-2851. Para información sobre servicios medicos, acceso y elegibilidad, por favor llame al (415) 206-8000.

Kay Sulphazay, Deputy Clerk
for Angela Calvillo
Clerk of the Board